



MONTHLY PUJAS DEDICATION 每月法會贊助功德迴向

The following prayers are conducted by over 200 monks of the Monastery every month, these whole day special pujas (including offerings) are being held on specified sacred dates of each month according to the Tibetan calendar. Dharma friends are welcomed to sponsor.

噶瑪禪揚寺超過200名僧侶每月按照藏曆聖日舉行特定的整天法會及齋供，並迴向誦經功德。歡迎各位法友贊助，詳情如下：

Monthly Pujas 每月法會 US\$140 / HK\$1000 per puja 美元\$140 / 港幣\$1000 每場法會	Month 贊助月份	Beneficiary of Dedication 迴向者姓名	Amount 金額
Red Cherezig Puja (8 th Tibetan calendar) 紅觀音法會 (藏曆初八)			
Guru Rinpoche Puja Lama Sangdue and Vajra Yogini (10 th Tibetan calendar) 蓮花生大師法會 (藏曆初十)			
Nine Deities Longevity Puja (15 th Tibetan calendar) 九本尊長壽法會 (藏曆十五)			
Chakra Samvara Puja (25 th Tibetan calendar) 勝樂金剛法會 (藏曆廿五)			
Karma Kagyu Dharmapalas Puja Tseringma and Shing Kyong (28 th Tibetan calendar) 噶瑪迦珠護法法會 (藏曆廿八)			
Mahakala Puja (29 th Tibetan calendar) 大黑天金剛法會 (藏曆廿九)			
Buddha Akshobhyah Puja (30 th Tibetan calendar) 阿閼比佛法會 (藏曆三十)			
All seven pujas of the month 贊助整個月之七個法會 (US\$840 / HK\$6,000 per month) (美元\$840 / 港幣\$6,000 每月)			
General Sponsorship for Pujas (amount: as convenient) 隨喜贊助法會			

Total Amount 總金額:

- \$US 美元
 \$HK 港幣

please tick the appropriate 請選相關項目

- cash 現金
 cheque no. 支票號碼 _____
 direct deposit (please return with the pay-in slip) 直接捐款(請連同存款單交回)

Name of Sponsor (for receipt purpose)
贊助人姓名(收據抬頭)

Date
日期

Mailing Address
郵寄地址

Contact Tel
聯絡電話

Method of sending donations and contact details are printed on the next page 捐款辦法及聯絡資料印於下頁



METHOD OF SENDING DONATIONS 捐款辦法

Direct Deposit 直接捐款	Kathmandu 加德滿都	Bank: Himalayan Bank Limited Branch Address: Tridevi Marg, Thamel, Kathmandu, Nepal A/C Name: KARMA LUNGTOK-KHELICHE GURUNG A/C No.: 001-01-045030017	
	Hong Kong 香港	Bank: Bank of China Group Nanyang Commercial Bank A/C Name: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd A/C No.: 043-473-0-019766-2	銀行名稱: 南洋商業銀行 帳戶名稱: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司 帳戶編號: 043-473-0-019766-2
By Cheque 支票付款	Hong Kong 香港	Please make cheques payable to: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd	抬頭請寫: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司

- Please send the pay-in slip or cheque together with this form to our Monastery or Centre
請將存款單或支票連同此表格寄回佛寺或中心
- Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre is a government ewgistered non-profit charitable organization, donation of HK\$100 or above is tax deductible. 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司是政府註冊之非牟利慈善機構, 捐款一百元或以上可獲稅項減免。

CONTACT AND ENQUIRIES 聯絡及查詢

Kathmandu 加德滿都	Karma Samten Ling Monastery, Kathmandu P.O.Box 6732, Swoyambhu, Kathmandu, Nepal Tel: 977-1-4275125 Fax: 977-1-4283052 Email: samtenling@wlink.com.np office@samtenling.net	
Hong Kong 香港	Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Room 1602, Block A, Bell House, 525-543 Nathan Road, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong. Tel: (0852) 2332 0805 Fax: (0852) 3188 4168 Email: samtenling@netvigator.com	噶瑪禪揚(香港)佛學中心 香港九龍彌敦道525-543號寶寧大廈A座16樓1602室 電話: (0852) 2332 0805 傳真: (0852) 3188 4168 電郵: samtenling@netvigator.com
Malaysia 馬來西亞	Malaysia (Melaka) Contact Hand Phone: 012-6350635 (contact person: Jocky Tan) Malaysia (Johor Bahru) Contact Hand Phone: 016-7162848 (contact person: Mr. Sim) Malaysia (Kuala Lumpur) Contact Hand Phone: 012-722234 (contact person: Ms. Cindy)	
Official Website 官方網站	www.samtenling.net www.kagyucentre.com	